

УДК: 398.9

**ПИСЬМЕННАЯ И УСТНАЯ РЕЛИГИОЗНЫЕ ТРАДИЦИИ В ПОСЛОВИЦАХ НОВГОРОДСКИХ
СТАРООБРЯДЦЕВ**

И.А.Мельников

ORAL AND WRITTEN TRADITIONS IN PROVERBS OF NOVGORODIAN OLD BELIEVERS

I.A.Mel'nikov

Гуманитарный институт НовГУ, potep_88@mail.ru

В статье на основе ранее не привлекавшегося к исследованию фольклорного материала содержится этнокультурологический анализ взаимовлияния устной и письменной традиций в культуре конфессиональной общности старообрядцев-беспоповцев Новгородской области.

Ключевые слова: *новгородское старообрядчество, устное народное творчество, пословицы*

In the paper on the basis of new folklore material we conducted ethno-cultural analysis of mutual influence of the oral and written traditions in culture of priestless Old believers community of Novgorod region.

Keywords: *old faith, folklore, proverbs*

Пословицы и поговорки занимают достаточно устойчивое место в жанровом многообразии устного народного творчества. Исследователи отмечают пословицы, как ценный источник в изучении ментальности того или иного народа [1]. В равной степени они могут отражать и специфику мировоззрения отдельных социальных групп. В настоящем исследовании мы предпринимаем попытку выявить характерные особенности религиозного мировоззрения конфессиональной общности староверов-беспоповцев, получившие отражения в пословицах религиозного содержания, бытующих в среде старообрядцев Новгородской области.

Большинство зафиксированных нами пословиц не являются специфически старообрядческими. Их относительная популярность именно в среде староверов объясняется их религиозным контекстом, наиболее востребованным в данной среде. Значительная их часть носит поучительный характер, раскрывает этические основы христианской веры. Другая часть выражает устойчивые народные представления о «большой» и «малой» эсхатологии, и лишь некоторые посвящены специфическим особенностям вероучения староверов-беспоповцев.

В основе большинства религиозных пословиц зачастую лежат тексты Св. Писания, что отмечалось еще И.М.Снегирёвым [2]. Более того, тесты некоторых библейских книг сами по себе носят характер сборников изречений (Книга Притчей Соломоновых, Экклезиаст и т. д.). Традиция составления паремийных сборников сохранялась и поддерживалась в христианстве на протяжении последующих веков его развития, в частности на Руси были известны такие книги, как «Пчела», «Маргарит» и т.д. [3].

Старообрядческая народная традиция испытала особенное влияние книжной культуры благодаря отсутствию организующего церковного единства староверия — не имея четко выраженной церковной иерархии, крестьяне видели единственный авторитет в «священных писаниях» и сакральных текстах [4]. Поэтому фольклорные источники могли все чаще проникать в письменную традицию, и наоборот, письменная традиция с особенной силой влияла на устную.

Среди письменных источников, имеющих фольклорно-паремийный характер и бытовавших в среде новгородских староверов, мы можем выделить анонимное сочинение «19 пунктов, выписанных из книг» [5], встреченный нами в одном из старообрядческих рукописных сборников вт. пол. XX в., происходящем из Крестецкого района. Отсылка к книжному авторитету в названии не свидетельствует о его книжном происхождении. Произведение носит сатирический характер и, как ясно из названия, состоит из 19 коротких изречений, отражающих мироощущение старообрядцев, подвергавшихся гонениям со стороны царских властей. Наиболее емкие выражения носят явный характер устойчивых формулировок: «Последнее время сбывается», «Правда сгорела», «Благодать на небо взошла», что позволяет судить об их устном происхождении. В этих изречениях выражены взгляды староверов-беспоповцев, связанные с представлениями о «последних временах», отступлении священ-

ства официальной церкви от христианской веры и о существовании в нынешнее время лишь невидимой «небесной иерархии» («Благодать на небо взошла»).

В свою очередь, влияние книжной культуры на устную старообрядческую традицию видно на примере зафиксированных нами пословиц, носящих дидактический характер и являющихся парафразами известных отрывков Св. Писания: «Грешно не то, что в рот, а то, что изо рта» (Ср. Мф. 15:11) [6], «Чтоб правая не знала, что левая давала [о милостыне]» (Ср. Мф. 6:3) [7], «Юность пройдет — что цвет отцветет» (Ср. Пс. 102:15,16) [8]. Опосредованно влияние письменных христианских текстов чувствуется во включении в коллективную фольклорную память таких добродетелей, как терпение: «Терпение — без труда спасение» [9]; молитва: «Молитва молодого — серебро да золото, а старого — медь, да и той нет» [10], «Матерня молитва достанет со дна морского» [11]; памятование смерти и загробного воздаяния: «Без смерти не помрем и от смерти не уйдем» [12], «Бог терпит до конца, да будет мучить без конца» [13].

Отдельно следует сказать о пословицах, являющихся обобщением небольшого нарративного источника — рассказа-былички, и непосредственно примыкающего к нему [14]. Также любопытно отметить их связь с письменными источниками. В частности, в одной из быличек рассказывается о старце-отшельнике, которого «греховодник», т.е. дьявол, пытался отвлечь от духовного подвига — непрестанной Иисусовой молитвы, надеясь, что пустынный перестанет творить ее в неподобающем «скверном» отхожем месте. Однако щекотливая ситуация не смутила подвижника, и он, даже там продолжая «умную молитву», заключил ее словами: «Тебе, Боже, моя молитва, а тебе, греховодник, мой отход!» [15]. Данная быличка имеет связь с многочисленными аскетическими творениями отцов Церкви, в частности, схожие наставления о непрестанной Иисусовой молитве имеются в «Цветнике священноинока Дорофея», пользовавшегося особенной популярностью среди староверов [16]. Другая притча поучает, что девство и пост сами по себе не являются добродетелями: «Жила девица, все Богу молилась, а злота сердечна — в муку, да в вечну!» [17]. В общих чертах она выражает мысль, высказанную в Послании апостола Павла к Коринфянам (1 Кор. 13:2): «если имею всякое познание и всю веру, ... а не имею любви, — то я ничто».

Также следует отметить пословицы, связанные с церковной обрядностью. В частности, достаточно устойчивы пословицы, напоминающие об обязанности поминовения умерших, подаяния милостыни за них: «По родителям идешь подавать — следы золотые», «Мертвые хоть у ворот не стоят, а свое возьмут» [18]. Последняя из приведенных пословиц связана с распространенным народным представлением о том, что долго не поминаемые родители (родственники) могут просить Бога «забрать» к себе кого-либо из младших членов семьи. Отдельные пословицы связаны с особенностями староверческого богослужения, в силу гонений и запретов властей не всегда отличавшегося внешним благолепием и торжественностью: «Пение красно — чтение свято» [19].

Наконец, ряд зафиксированных нами пословиц отражает некоторые особенности бытовых народных старообрядческих представлений, связанных с пищевыми и речевыми запретами. Представление о греховности чая включает в себе пословица «Кто пьет чай — тот Царства не начай» [20]. Негативное отношение к обращению на «вы», выраженное в предании о том, что использующий его обращается одновременно к человеку и стоящему за его плечами бесу, содержится в изречении «Вы — беси, Ты — Бог» [21]. Поверье о дурных последствиях для души человека, умершего на Страстной неделе, вызванное, видимо, запретом на поминальные службы во время последующей за ней Светлой (Пасхальной) седмицей, нашло свое выражение в пословице «Кто на страстной помрет, тот все страсти увидит» [22].

Итак, основываясь на приведенных нами фольклорных источниках, можно сделать вывод о тесной связи устной и письменной традиций в культуре новгородского старообрядчества, объединенных общим религиозным мировоззрением этой конфессиональной группы. Распространенность и устойчивое сохранение в коллективной памяти староверов пословиц «духовного», религиозного содержания свидетельствует о высокой роли религиозных ценностей в старообрядческом самосознании. Некоторые из приведенных нами устойчивых выражений отражают специфику староверческого вероучения — эсхатологическую и этико-бытовую его составляющую.

1. Иллюстров И.И. Сборник российских пословиц и поговорок. Киев, 1904. С. 5; Иванова Е.В. Мир в английских и русских пословицах. СПб, 2006. 280 с.
2. Снегирёв И.М. Русские народные пословицы и притчи. М., 1995. (Репринт: М. Университетская тип., 1848). С. XX.
3. Там же. С. XXXI.
4. Поздеева И.В. Личность и община в истории русского старообрядчества // Мир старообрядчества. История и современность. Вып. 5. — М., 1999. С. 18.
5. Сборник церковных поучений и молитв Н. Т. Тиханова, рукопись 1967 г. // Книжница НовСПО, б/н. С. 189.
6. Записано автором со слов Смирновой М.Ф. (1925 г. р., род. в д. Прудичи Крестецкого р-на) в г. Окуловка // Материалы ЭКЭ НовГУ в Окуловский р-н Новгородской обл., июль 2012 г.
7. Записано автором со слов М-й Л.А. (1928 г. р., род. в д. Дорожно Новгородского р-на) в Великом Новгороде // Архив УНЛ Этнологии и истории культуры НовГУ, сентябрь 2008 г.
8. Записано автором со слов Смирновой М.Ф.
9. Записано автором со слов М-й Л.А.
10. Записано автором со слов Смирновой М.Ф.
11. Записано автором со слов М-й Л.А.
12. Записано автором со слов С-й М.С. (1929 г. р., род. в д. Лубино Солецкого р-на) в Великом Новгороде // Архив УНЛ Этнологии и истории культуры НовГУ, сентябрь 2008 г.
13. Записано автором со слов М-й Л.А.
14. Потеня А.А. Из лекций по теории словесности // Эстетика и поэтика. М., 1976. С. 512.

15. Записано автором со слов Д-й П.И. (1934 г. р., род. в д. Тухоля Крестецкого р-на) в Великом Новгороде // Архив УНЛ Этнологии и истории культуры НовГУ, апрель 2011 г.
16. Ср. Цветник священноинока Дорофея. Гродно, б/г. Л. 148 об.
17. Записано автором со слов Д-й П.И.
18. Записано автором со слов М-й Л.А.
19. Записано автором со слов М-й Л.А.
20. Записано автором со слов М-й Л.А.
21. Записано автором со слов М-о З.А. (1929 г. р.) в ее родном с. Бурга Маловишерского р-на // Материалы ЭКЭ НовГУ в Маловишерский р-н Новгородской обл., июль 2010 г.
22. Записано автором со слов Д-й П.И.

References

1. Illustrov I.I. Sbornik rossijskich poslovic i pogovorok [Collection of Russian proverbs and sayings]. Kiev, 1904, p. 5; Ivanova E.V. Mir v anglijskikh i russkikh poslovicah [The world in English and Russian proverbs]. Saint Petersburg, 2006. 280 p.
2. Snegirev I. M. Russkie narodnye poslovicy i pritchi [Russian folk Proverbs and parables] (Reprint: Moscow, University publ., 1848). Moscow, 1995, p. XX.
3. Ibid. P. XXXI.
4. Pozdeeva I.C. Lichnost i obshhina v istorii russkogo staroobryadchestva [Personality and community in the history of Russian old believers]. Mir staroobryadchestva. Istorija i sovremennost [World of old believers. History and modern times]. Iss. 5. Moscow, 1999, p. 18.
5. Sbornik cerkovnyh pouchenij i molitv N. T. Tihanova, rukopis' 1967 g. [A collection of Church teachings and prayers N. T. Tihanova, manuscript 1967]. Kniznica NovSPO, No ref., p. 189.
6. Recorded by the author according to Smirnova M.F. (born in 1925, in village Prudishi, Krestetsky district), Okulovka. Materials of ethnic and culture expedition of NovSU in Okulovka district, Novgorod region, July 2012.
7. Recorded by the author according to M-a L.A. (1928 y. b., born in village Dorozno, Novgorod district) in Veliky Novgorod. Archive of Academic laboratory of ethnology and history of culture, NovSU, September 2008.
8. Recorded by the author according to Smirnova M.F.
9. Recorded by the author according to M-a L.A.
10. Recorded by the author according to Smirnova M.F.
11. Recorded by the author according to M-a L.A.
12. Recorded by the author according to S-a M.S. (1929 y. b., born in village Lubino, Soletskiy district) in Veliky Novgorod. Archive of Academic laboratory of ethnology and history of culture, NovSU, September 2008.
13. Recorded by the author according to M-a L.A.
14. Potebnya A. A. Iz lekcij po teorii slovesnosti [Lectures on the theory of literature]. Estetika i pojetika [Aesthetics and poetics]. Moscow, 1976, p. 512.
15. Recorded by the author according to D-a P.I. (1934 y. b., genus. in vil. Tuchola, Krestetsky district) in Veliky Novgorod. Archive of Academic laboratory of ethnology and history of culture, NovSU, April 2011.
16. Tsvetnik sviashennoinoka Dorofeya. Grodno, n/d. L. 148 ob.
17. Recorded by the author according to D-a P.I.
18. Recorded by the author according to M-a L.A.
19. Recorded by the author according to M-a L.A.
20. Recorded by the author according to M-a L.A.
21. Recorded by the author according to M-o Z.A. (1929 y. b.) in her home s. Burga, Malovishersky district // Materials of ethnic and culture expedition of NovSU in Malovishersky district, Novgorod oblast, July 2010.
22. Recorded by the author according to D-a P.I.